

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 5. (1035.) szám

Temerin, 2015. január 29.

Ára 50 dinár

Új padlóburkolat



Sokfelé megrongálódtak a kőlapok a templomban

Jövőre lesz 210 éves a Szent Rozália plébániatemplom. Építése 1804-ben kezdődött Szécsen Sándor, Temerin kegyura költségén. A templom felépítéséhez anyagilag és közmunkával jelentős mértékben hozzájárultak a hívek is. Az építkezés 1806-ban fejeződött be. A felépült templom méretei megfelelnek a mostani állásnak (hossza 38, szélessége 15 méter), a későbbiekben épült hozzá a hittanterem és a téli kápolna. Az eredeti elképzelések szerint háromhajós lett volna, de klasszikus

templom lett hármastagolással (kórus az alatta levő résszel, hajós rész és szentély). A vastag faloszlopokon (175 cm) nyugszik a boltozatot tartó kosárirévek.

A szabadságharc viharában a falu házával együtt a tűz martaléka lett a templom is, boltozata beszakadt. A legszükségesebb helyreállítási munkálatok 1853-ban kezdődtek, majd később a belső berendezés felújítására, az oltárok újjáépítésére és az oltárképek megrendelésére került sor.

Folytatása a 2. oldalon

Országos íjászverseny

Az íjászat az egyik legősibb sport, olimpiai sportág, mégsem tartozik a legnépszerűbbek közé. Térségünkben nincs nagy hagyománya az íjászatnak. Ennek ellenére az utóbbi években egyre jobb eredményeket érnek el a szerbiai versenyzők.

2014 volt a szerbiai íjászat legsikeresebb éve. A tavalyi Ijubljani Junior Európa-

bajnokságon nyert első alkalommal érmet egy szerbiai versenyző. Az ezüstérmet egy ifjú temerini íjász, Varga Ákos hozta haza. „Három éve tűzöm ezt a sportot. Először tradicionális íjjal kezdtem, és aztán ez mind ahogyan komolyabb és komolyabb lett, úgy mentünk át a versenyíjászatra.”

Folytatása a 12. oldalon



Pénzügyi jelentés az Illés-napról

Ülésezett az Első Helyi Közösség tanácsa

Hat hónapi szünet után a múlt héten ismét összeült az Első Helyi Közösség tanácsa. Ádám István elnök hatpontos napirendet terjesztett be, de Karan Róbert, a községi képviselő-testület elnöke javaslatára a tárgysorozatot két további ponttal kibővítették. Ez utóbbi kifejtette, hogy a helyi közösség alapszabályának értelmében a tanácsnak háromhavonként legalább egyszer üléseznie kell, s ha erre bármilyen oknál fogva nincs lehetősége, az elnöke köteles írásban értesíteni a képviselő-testület elnökét. Mivel ezt nem tette meg, megsértette a helyi közösség alapszabályát. A napirenddel kapcsolatban is voltak kifogásai, ugyanis, mint mondta, az elmúlt fél év alatt sokkal több megvitatásra szoruló téma is összegyűlt. Kérte a tanács elnökét, számoljon be a két ülés között aláírt szerződések lényegéről.

Folytatása a 5. oldalon

Könyvbemutató

Január 30-án, pénteken este hat órai kezdettel egy, az olvasók számára feltételezhetően rendkívül érdekes könyvet fognak bemutatni a temerini Lukijan Mušicki Művelődési Központ képtárában. A karácsonyi ünnepek táján hagyta el a nyomdát a temerini származású K. József (1897–1969) több évtizedig lappangó első világháborús emlékirata, melynek megjelentetését a Forum Könyvkiadó és a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete vállalta.

(Lásd a 8-9. oldalt)

Pályázat sportegyesületeknek

A községi tanács pályázatot írt ki a sportegyesületek és klubok tevékenységének társfinanszírozására. Azok a bejegyzett sportszervezetek pályázhatnak, amelyek legalább 3 éve működnek a község területén és tevékenységükkel a sportélet fejlődését szolgálják. A sportegyesületeknek munkaprogramot, pénzügyi tervet és versenynaptárt kell csatolniuk a pályázati kérvényhez, amelyet február 6-áig adhatnak át a község háza iktatójában hétköznap 7 és 15 óra között.

Új padlóburkolat

Folytatás az 1. oldalról

Arra vonatkozóan, hogy a pusztulás során milyen állapotba került, és egyáltalán milyen volt a templom padlóburkolata, a rendelkezésre álló feljegyzésekben nincs utalás. Csak feltételezhető, hogy a templomnak hatoldalú téglapadozata lehetett. A zsinati határozatot követően ugyanis a szentély átépítését követően, a padokat hátrább tették, és előbukkant a még ma is meglévő és látható téglaburkolat. Régebbi fényképeken pedig az látható, hogy a padok között terméskő burkolat van, vélhetően a jelenleg is meglévő. A padok deszka padlózata alatt pedig (mivel nem látszik) megmaradt a téglá.

„A Szent Rozália-plébánia-templom fennállásának a 200. évfordulójára teljesen megújult. A külsején nem volt szükség nagyobb felújításra, de a beltérben a villanyhálózat már annyira elavult volt, hogy tűzveszélyessé vált, ezért teljesen ki kellett cserélni. Miután ezt elvégezték, felmerült a gondolat, hogy a falfestményeket is fel kellene frissíteni, utoljára ugyanis még 1946-ban festették a templomot. Előbb azonban meg kellett oldani a falak nedvességének a gondját, ki kellett szárítani, s miután mindez megvolt, 5 éven át a nyári hónapokban két moholi templomfestő újralfestette vagy felújította a belső festést, restaurálta a boltozaton levő nagyméretű festményeket” – nyilatkozta Ft. Szungyi László plébános a Temerini Harangszó karácsonyi számában annak kapcsán, hogy megtörténtek az előkészületek a Szent Rozália-templom padlózatának a felújítására.



A padsorok előtt jól látható a régi, téglá padlóburkolat

„Már 2006-ban, a templom 200. évfordulóján szóba került, hogy új padlóburkolatot kap a templom, de ezt akkor nem sikerült megvalósítani. Azóta majdnem egy újabb évtized hagyott nyomot a kőlapokon, soknak letöredezett a széle, sok megrepedt, néhány pedig annyira megrongálódott, hogy előtűnik alóla az előző, régi padlózat. Folyamatosan kerestük a burkolatnak alkalmas anyagot, mivel elég nehéz olyan borítólapokat találni, amely megfelel a templomba.”

Úgy tűnik lassan sikerült megtalálni a megfelelő minőségű padlóburkolatot. Remélhetőleg hamarosan meg is kezdődhetnek a munkálatok, annál is inkább, mert a kezdőtőkét az önkormányzat biztosította, és a továbbiakban is hajlandó hozzájárulni a felújítás költségeihez.

A plébános atya emlékeztet arra, „hogy amikor a telepi templomot építettük és nem volt pénzünk a tető befedésére, felkértük a híveket, hogy minden megkeresztelt személy egy-egy cseréppel járjon hozzá, ezáltal jelképesen kifejezve azt, hogy ehhez a közösséghez tartozik. Ha a cserepezéshez hasonlóan újítanánk fel a plébániatemplom padlózatot, tehát minden család egy-egy borítólap árával járulna hozzá, az szintén közösséget erősítő összefogást eredményezne”.

G. B.

Batyubál

Február 14-én, Valentin napján az Ifjúsági Otthonban

Batyubál, a már ismert mottóval:

Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

Muzsikál a The End együttes.

A belépőjegy 600 dinár, érdeklődni

Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon

ÖNKÉNTES FIATAL TŰZOLTÓKAT TOBOROZNAK – Értesítjük a fiatalokat, hogy a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület megkezdte az új tagok felvételét. Elsődlegesen a fiatalabb korosztállyal szeretnénk foglalkozni. Azzal, hogy az egyesület tagjává vállnak, lehetőségük nyílik rá, hogy közelebbről is megismerkedhessenek a tűzoltói hivatással. Az elméleti és gyakorlati képzések alkalmával pedig alapfokú tudásra tehetnek szert a tűzvédelem terén. Meggyőződésünk, hogy a fiatalság körében többen, közelebbről is megismerkednének e humánus hivatással. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk. Jelentkezni személyesen lehet a Temerini Tűzoltó Otthonban. Cím: Újvidéki utca 291-b szám alatt a személyes adatok felvétele és a tagjelöltek adatbázisába való beiktatása céljából. Minden szombaton 10.00 órától 12.00 óráig.

URACS János, az egyesület elnöke

Fénymásoló pályázati pénzből

Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk

A vajdasági általános és középiskolákban két héttel ezelőtt kezdődött a második félév. A tanulók már visszazökkentek a régi kerékvágásba, és zavartalan lenne a munka, ha a pedagógusok nem sztrájkolnának.

– Iskolánkban január 15-én kezdődött a második félév és január 19-e óta harmincpercesek az órák – mondja Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója. – Nem tudjuk, meddig fog tartani a sztrájk. A szakszervezet szerint a sztrájk törvényes és nem kell majd pótolni a tananyagot. Vannak tantárgyak – matematika, magyar nyelv, fizika, kémia – amelyek esetében lehetetlen 30 perc alatt átvenni az anyagot, más tantárgyak esetében nem lesz ekkora a kár. Lehetséges, hogy meghosszabbítják a tanévet, hogy pótoljuk az anyagot, de természetesen minden attól függ, hogy meddig tart a sztrájk. Igazgatóként nincs jogom beavatkozni, és nincs is szándékomban. Ha kérdeznék, elmondom a véleményemet, de tegyenek úgy a kollégák, ahogy megszavazzák.

• Mi a helyzet a pályázatokkal?

– A Magyar Nemzeti Tanács minden évben pályázatot ír ki a kiemelt iskolák számára. A Kókai iskola kiemelt jelentőségű, ezért mi is pályázhattunk. A pénzen egy új fénymásolót vásároltunk, a régit is rendbe hoztuk, és így kettő is lesz az iskolában. Állami intézményként nem jelentkezhetünk az uniós vagy IPA pályázatokra. A téli szünetben a nagytakarításon kívül semmilyen beruházásunk nem volt. Egyébként abból a pénzből gazdálkodunk, amit a község juttatott nekünk.

• A nyolcadikosok készülnek-e már az érettségire?

– Úgy értesültem, hogy április második felében lesz a próbatesztelés. Újdonság, hogy a hatodikos, hetedikos és nyolcadikos szintűtűnők esetében az eddigi 60 helyett 70 lesz a maximális pontszám. Egyetérték azzal, hogy tanulmányi eredményt jobban kell értékelni, mint a kisérettségi eredményét, mert előfordulhat, hogy a kisérettségin valami oknál fogva rosszul válaszol a diák. A kisérettségin idén is anyanyelvből és matematikából vizsgáznak a tanulók, emellett kitöltik az úgynevezett kombinált tesztet, amelyen fizikából, kémiából, földrajzból, történelemből és biológiából lesznek kérdések. A három tesztre összesen 30 pontot kaphatnak és a maximális 70 ponttal kerekedik ki a 100. A szaktanárok már megkezdték a tanulók felkészítését, a feladatgyűjteményeket pedig a múlt héten rendeltük meg.

• Mit kell még tudni a második félévről?

– Iskolánkban megkezdtük az iskolai versenyeket, a községi versenyek március végén, április elején lesznek. Májusban esedékesek az osztálykirándulások, de az előkészületeket már most megkezdtük. Szent Száva napján nem dolgoztunk, de szombaton lesz tanítás. Február 15-én és 16-án az államiság napját ünnepeljük, de a következő szombaton ismét tanítási nap lesz. Az idén közel esik egymáshoz a katolikus és a pravoszláv húsvét, és azt kapcsoljuk össze a tavaszi szünettel, amely április 3-ától 13-áig tart. A következő ünnepünk május elseje lesz. •

A magyar nagykövet Temerinben

Január 21-én Temerinben Csorba Béla, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke fogadta dr. Pintér Attilát, Magyarország belgrádi nagykövetét, valamint munkatársát, Szász Krisztián nagykövetségi másodtitkárt. A VMDP vezetője elmondta, pártja támogatja az Orbán-kormány nemzetstratégiai céljait, és fontosnak tartja Szerbia és Magyarország további közeledését is. Ugyanakkor kitért a vajdasági, s azon belül a temerini magyarság folyamatosan romló gazdasági, demográfiai és politikai helyzetére, hiányolta a nemzeti tanácsok tényleges hatáskörét, továbbra is elsőrendű feladatnak nevezve a tényleges autonómia megvalósítását. (-)

Ingyen vevődekóder

Alig egy hónap van még hátra, hogy azok a tévénezők, akiknek nincs kábeltévéjük vagy műholdas műsorveteli lehetőségük, átálljanak a földfelszíni digitális műsorsugárzás vételére. A digitális átállás azt jelenti, hogy a hagyományos szoba- vagy tetőantennával és régi típusú televízióval csak megfelelő vevőkészülék, jelátalakító (set-top box) csatlakoztatásával érhetőek el a csatornák. Vajdaságban február 28-án éjjel lekapcsolják a hagyományos, analóg rendszerű tévéállomásokat, és március elsejétől már csak a digitális adások foghatók. A digitális földfelszíni televíziózás legfőbb előnye, hogy kifogástalan a kép- és hangminőség és széles a csatornaválaszték.

Mindazok, akik szociális segélyben részesülnek, vagy egyedül élő nyugdíjasok és ellátmányuk nem éri el a havi 13 288 dinárt, ingyen vevődekóderért igényelhetnek január végéig a Szociális Központban vagy a Nyugdíj- és Rokkantbiztosítási Alap fiókjaitól.

Továbbtanulás Dombóváron

„Borbély Sándor vagyok, a Dombóvári Esterházy Miklós Szaképző Iskola Speciális Szakiskola és Kollégium tanára és a műszaki munkaközösség vezetője. Tudom, hogy milyen nehéz helyzetben vannak az otthoni emberek ezért egy javaslatom lenne a végzős nyolcadikos diákoknak és azoknak az embereknek, akik már valamilyen szakmát elvégeztek, nem tudtak elhelyezkedni és még nincsenek 21 évesek. A mi iskolánkban ajánlunk számukra kiemelt ösztöndíjjal, több szakmába is lehetőséget. Ilyen szakmák például: a kőműves és hidegburkoló, asztalos, villanszerelő, hegesztő, női szabó. Ez azt jelenti, hogy ingyen kollégium, gyakorlati helyről ösztöndíj (kb. 14-15000 ft), és mivel ezek hiányszakmák a magyar államtól még (10-30 000 ft-ot) a tanulmányi eredmény után. Tehát akár 40-45 000 ft-ot is megkaphatnak. Szeretném, ha ezt kihirdetnék az iskolában és a faluban. Maradok nagy tisztelettel: Borbély Sándor (Pacsér szülőtte). Amit írtam, a honlapunkon és a Facebookon is megtekinthetik, ha kérdés merülne fel +36 20 569 3685-ös telefonszámon elérhető vagyok.”



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



Csorba Béla: Sártengerek, sáremlékek című monográfiájának pénteki bemutatójával zárult Temerinben az a szűk másfél éve tartó IPA határon átnyúló együttműködési program, amelyet Jánoshalma, Topolya és Temerin együtt valósított meg (a képen előtérben Döme Szabolcs, IPA projektmenedzser). A program célja az volt, hogy műhelymunkák, kiállítások és tanácskozások révén megismerkedjenek az agyag még mindig titokzatos világával. A helyi hagyományok felidézésével pedig megteremtsek a feltételeket egy keramikus műhely működésének. A könyvben szó van a házépítésről, a vályogvetésről, a téglágyásról, a népi kerámiáról, a Vasas fazekasműhelyben készült tárgyakról a Temerinben használt régi cserépedényekig. Külön fejezetekben dolgozza fel Baranyi Károly és Baranyi Markov Zlata, valamint Matuska Ferenc keramikusok munkásságát. A könyvet a művelődési központ képtárában megtartott bemutatón szerbül Branislav Zukic, a Temerini Rádió főszerkesztője, a könyv szerb szövegének lektora méltatta, majd a szerző szöveget az egybegyűlésekhez. A temerini projektzárást követően Jánoshalmán is megtartották a zárórendezvényt, Topolyán holnap tartják.

Ingyen tankönyv

Csak rászorulóknak

Várhatóan feltételekhez kötik majd, ki kaphat ingyen tankönyvet a következő tanévben. Az ingyenes tankönyvprojektet hat éve kezdték el Szerbiában, most azonban azt fontolgatják, bevezetik, hogy csak azok kaphassanak díjmentesen könyveket, akik anyagi szempontból valóban rászorulnak. A feltételrendszert márciusig állítják fel.



Loquela

School of English
since 1992

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Tánciskola illemtanulással

Francia Borbála az egykori farsangokra emlékezik

A farsang vízkeresztől hamvazószórdáig (a nagyböjt kezdetéig) tart, hagyományosan a vidám lakomák, bálók, multságok, népi ünnepélyek jellemezik. Csúcspontja a farsangi háromnapok, köztük ismertebb nevén „a farsangfarka”. Sok helyen ekkor tartják a télbúcsúztatót, rendeznek karnevált. A temeriniiek régebben és végeredményben napjainkban is (Farsangfarka karnevál) ápolják e hagyományokat és ragaszkodtak a népszokásokhoz.

Úgy fél évszázaddal ezelőtt például a farsang kiemelkedő multsága volt a táncvizsga, amely a tánciskolások számára egyúttal az első bálát is jelentette. A 67 éves Francia Borbála szívesen emlékszik a tánciskolák idejére.

– Kimaradtam az általános iskolából, és szüleim beírtak a tánciskolába. Akkoriban ez természetes volt, mert mindenkit beírtak. Általában télen tartották a tánciskolát, hetente két vagy három alkalommal. Rendszerint a farsang végén volt a vizsga, erre mindenki nagy izgalommal készült. Egy nagyon barátságos tanárnő tanított bennünket, aki külön csoportba osztotta a lányokat és a fiúkat, és elmagyarázta, hogyan illik viselkedni a lányoknak, és a fiúk hogyan legyenek gálánsak a lányokkal szemben. Akkoriban másmilyen volt az illem, de mi betartottuk a szabályokat és fogtak is rajtuk. A fiúk akkor még rásegítették a kabátot a lányokra, a lányoknak nem

illettel feleslegesen kuncogni, feltűnősködni, inni és cigarettázni. Mindez ma már elavult. A mai fiatalok már azt is nevetségesnek találják, hogy egykor a lányok a szülő vagy rokonok kíséretében mentek a táncra. Régen a táncteremben a mama előtt kellett állni és várni arra, hogy táncba vigyék a leányt. A rokonszenvesebb fiúknak azért jeleztük, kérjenek már fel bennünket. Az volt a szokás, hogy a fiatalember odajött a mamához, meghajolt, és megkérdezte elengedi-e a lányát táncolni.

– A tánciskolában megtanultunk tangót, keringőt, slowfoxot táncolni és az akkoriiban népszerű más táncokat. Jó alkalom volt ez az ismerkedésre, párkapcsolatok kialakulására. Jómagam is ott ismerkedtem meg azzal a fiatalemberrel, aki néhány év múlva a férjem lett.

– A csúcspont a táncvizsga volt. A megtanult és jól begyakorolt táncokat mutattuk be, ezen a mulatságon azonban már részt vehettek a komoly nagyfiúk, legények is. Az volt a szokás, hogy a vizsgázó lányok hímezett zsebkendőket készítettek a fiúknak, ők viszont képeslapot ajándékoztak a lányoknak. Aki a legtöbb képeslapot kapta, az lett a bálkirálynő. A bálkirály és a királynő kihirdetése volt az est fénypontja. A vizsgaruha kiválasztása sem volt könnyű feladat. A ruháink egyforma anyagból készültek, de mindenki a saját



Francia Borbála

Frissíteni kell az elsősegély dobozt

Újítani kell a minden gépjárműben kötelezően meglévő egészségügyi doboz tartalmát – figyelmeztetik a járművezetőket Szerbiában. A járműtulajdonosoknak, akik 2010-ben vásárolták az akkor szabványosított elsősegély készletet, ki kell cserélniük a gézeket és más sterilizált anyagokat, mert lejár az ötéves szavatossági idő. A frissítés mintegy 1200 dinárba kerül, az új doboz ára pedig minden tartozékkal együtt 2300 dinár. A nem szabályos elsősegély készlet miatt a járművezetőkre ötezer dináros büntetést róhatnak ki a rendőrök.

(Vajma)

ízlésének megfelelően varratta meg. A fiúk öltönyt viseltek.

– Vasárnaponként még négy mozielőadás volt, délelőtt 10 órakor, aztán délután négykor és hatkor meg este nyolckor. Szüleink elengedtek bennünket a délutáni moziba, aztán siettünk haza, hogy elérjünk este hétkor a táncra, amely csak éjfélig tartott. Az unokám meg a mai fiatalok gurulnak most a nevetéstől, ha meghallják, hogy a mama jött velünk haza. Középen ment a nagylány, egyik oldalán a mama, a másikon pedig a fiú.

– A táncvizsga, az első bál után már elmehettünk a farsangi bálókba is. Nagyon népszerű volt a földműves-, a csikó-, a sport-, az iparos-, a tűzoltóbál. Szombaton tartották a bálakat, vasárnap a táncot. Minden multság éjfélig tartott és hajnalok hajnalán soha nem verték össze a fiatalokat. Persze, féltékenység akkor is volt, ha valamelyik lány több fiúnak is tetszett, bizony összeakaszkoztak érte a legények. Megtörtént az is, hogy az újsoriak megverték a vásártérieket, a telepiek a vasút környékieket, de valahogy ezek titokban maradtak.

mcsm

LOVASBÁL

február 21-én
az Ifjúsági Otthonban
a Rózsa Sándor Lovasklub
szervezésében

Menü: májgombóc húsleves, vegyes hústál, hajnali terítés rostonsült, ital nagy választékban, kedvező áron.

A tombola főnyereménye: kiscsikó!

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és jól mulatni, legyen ott a Lovasbálban.

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Sándornál
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.



A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Véget ért az ügyvédsztrájk

Az elmúlt héten elfogadták a köztársasági parlamenti képviselők a közjegyzőkről szóló törvény módosítását. Ennek a törvénynek és más vonatkozó jogszabályoknak a módosításához kötötték az ügyvédek a szeptember 17-e óta tartó sztrájk beszüntetését. A vitás kérdéseket változtatás nélkül, a módosító indítványokat az ügyvédek által javasolt formában fogadta el a parlament. Hétfő óta ismét dolgoznak az ügyvédek, visszatértek a tárgyalótermekbe.

• **Mik voltak a legfőbb kifogások?** – kérdeztük **Csévári Róbert** temerini ügyvédtől.

– Végső soron két dologban lehet összefoglalni azt, ami miatt munkabeszünetbe kezdtünk. Az egyik az volt, hogy az előző évhez képest nagyon megemelték az adóinkat. Nem csak azt, ami a keresetet sújtja, hanem a járulékokat is, amilyen például az egészségügyi és a nyugdíjbiztosítás. Nekem 30 százalékkal emelték az adómat, de volt, akinek 25, illetve 40 százalékkal. A másik kifogásunk a közjegyzőségre vonatkozott. A közjegyzőség bevezetésével olyan törvényeket hoztak, amelyekkel ellehetlenítették az ügyvédeknek, hogy ügyfeleik részére szerződést írjanak. Nem az volt a baj, hogy megjelentek a közjegyzők, hanem az, hogy amit eddig a peres ügyek mellett az ügyvédek végeztek, végső soron tanultak, azt egy tollvonással megvonták (volna) tőlük.

• **Hogyan rendeződött a helyzet?**

– Ami az adókat és járulékokat illeti, azok nem lehetnek tíz százaléknál nagyobbak az előző évihez képest. Ez szerintem reális, mert belefér az infláció és az árfolyamnövekedés is. Valójában tehát e tekintetben az ügyvédek követelése helyénvaló volt. Ami a közjegyzőséget illeti a változás annyi, hogy rajtuk kívül a magánszemélyek és az ügyvédek is írhatnak különféle szerződéseket. A közjegyzők pedig hitelesítik. Korábban ezt a bíróságok tették. A másik lényeges mozzanat, hogy a szerződéseknek nincs közjegyzői formájuk, a polgárok és az ügyvédek saját belátásuk szerint határozzák meg az okmány jogi formáját. Gondunk volt azzal, hogy a közvélemény nemigen értette, valójában miért is sztrájkolnak az ügyvédek.

• **A közjegyzőségről szóló törvény mellett, a családjogi és az örökösödési**

törvény, továbbá a nem peres eljárásról szóló törvény és még néhány más fontos jogszabályt módosítását is követelték. Ezeknek a követeléseknek mi volt a lényege?

– Az, hogy kötődtek a már elmondottakhoz, mégpedig hogy a közjegyzői hitelesítés csak az ingatlanszerződésekre vonatkozzon. Minden más maradjon a régi. Ha valaki gépkocsit akar átíratni, vagy kijelentést akar tenni, azt továbbra is megtehesse a községgházán.

• **A temerini ügyvédek és ügyfeleiket hogyan érintette a négy hónapos munkabeszünet?**

– Valójában nem nagyon. Kétszer vagy háromszor halasztották el a sztrájk miatt a bírósági tárgyalásokat. Anyagilag inkább a pályakezdő ügyvédek érintette, akiknek nincsenek tartalékaik, mert ameddig nem dolgoztunk, nem is volt bevételünk, az irodabérletet, számlákat pedig fizetni kellett. Másrészt megtörtént a peres ügyek feltorlódása, mert ha mondjuk valakinek volt valamilyen követelése, nem indíthattunk eljárást.

• **Megítélése szerint a közjegyzők gyorsíthatják az eddig meglehetősen lassú ügyintézés?**

– Szerintem igen. Sokkal nyugodtabb, gyorsabb és emberbarátibb lehet a szerződések hitelesítése. Eddig Temerinben is reggel számokat osztottak a bíróságon, amiből vagy jutott vagy nem. Ha nem, akkor mentünk sorba állni másnap. Most majd a közjegyzőnél bejelentkezünk, ő megmondja mikor mehetünk és percnyi pontossággal történhet a hitelesítés.

• **Temerinben nincs még közjegyző, lesz-e?**

– Egyelőre csak Újvidéken van, úgy tudom nyolcan dolgoznak. Temerinben is előírányoztak az illetékesek egyet vagy kettőt. Miután a jelöltek levizsgáztak, a közjegyzőknek ugyanis külön vizsgáznunk kell, nyilván ki is nevezik őket. Akkor majd szerződés-hitelesítés végett nem kell Újvidékre utazni. A közjegyzőség nem új keletű fogalom és jogi intézmény, közjegyzői irodák külföldön is működnek, sőt nálunk is működtek a két világháború között.

G. B.

Pénzügyi jelentés az Illés-napról

Folytatás az 1. oldalról

Így került napirendre a tavalyi Illés-napi rendezvénysorozat pénzügyi jelentésének és az idei farsangfarki karnevál pénzügyi tervének a megvitatása.

A jelentésből kitűnt, hogy a helyi közösség 396 ezer dinárt költött az Illés-napi ünnepségre. Ebből az összegből 140 vacsorát, 400 italjegyet, valamint a sátrak és a fiákerek díszítését, a hűtőkocsi bérleti díját, illetve a fúvós zenekar tiszteletdíját, a vendégek elszállásolását, a plakátok, a programfüzet nyomtatását finanszírozták. Az ellenzéki képviselők szerint sokat költöttek az ünnepre, a tanácselnök viszont azt hangoztatta, hogy szerény keretek között ünnepeltek. Ádám István szerint az Illés-napi rendezvény nem hasonlítható össze más ünnepel, mert ez egyben vallási ünnep is.

Az Első Helyi Közösségben minden évben megtartják a farsangfarki utcabált, karnevált, amelynek támogatója, társszervezője Pásztor Éva és családja, a főszervező és támogató az Első Helyi Közösség, valamint a Kertbarátkör. Tavaly mintegy 56 ezer dinárt fordítottak a rendezvényre, az idén azonban bizonyára ennél többet fognak.

Végül Karan Róbert helyébe, aki benyújtotta lemondását a testületben betöltött tisztségére Vajdasági Szociáldemokrata Liga választási listájáról Marijana Jankovićot választotta új tanácsagnak.

mcsms

Nagy öröm a kiskert 2015

A Temerini Kertészkedők Egyesülete január 16-án megtartott rendes évi közgyűlésének résztvevői meghallgatták a pénztári jelentést, az ellenőrző bizottság évi értékelését, a tavaly végzett tevékenység összegezését, majd az idei tervekről szóló ismertetőt. Szó volt a tagság létszámáról, Majoros Pál személyében új elnököt választottak. Az ülést Lengyel Ferenc, a jegyzőkönyvet Francia Dániel vezette.

Az idei évre is meghirdették a Nagy öröm a kiskert vetélkedőt, amelyre már most lehet jelentkezni a vasútállomásnál levő Alba-Agrár gazdaságban (tel.: 845-842), a Kálmán családnál a telepen (Veljko Vlahović utca 33, (tel.: 840-107 vagy Munkás utca 36, tel.: 840-379), Francia Dánielnél (a Zsúnyi-Szilák Szövetkezetben vagy a Népfront utca 293 sz. alatt, tel.: 063/8-675-039) és Majoros Pálnál (Petőfi Sándor u. 71, tel.: 842-32).

BÁLINT Tamás

Illés László és csapata az idén is megszervezi
A BÉRMÁLKOZÁSI ÉS
ELSŐÁLDÓZÁSI ÜNNEPI EBÉD
elkészítését, illetve elfogyasztását
az ünneplő családok részére.

Érdeklődni a 062/48-78-78-as telefonon.

Vajdaság Autonóm Tartomány Fejlesztési Alapja Kft.
PÁLYÁZATOT

ír ki hosszú távú mezőgazdasági hitelek odaitélésére

A hitel odaitélésének alapvető céljai a mezőgazdasági szektor fejlesztésének támogatásához és előmozdításához szükséges pénzeszközök biztosítása a műszaki felszereltség szintjének emelésével.

A hitelkeret megvalósításához szükséges eszközöket 250 000 000,00 dinár összegben tervezték. A pályázaton részt vehetnek természetes személyek, Vajdaság AT területén bejegyzett mezőgazdasági birtokok hordozói, akik aktív gazdálkodói státussal és az Agrárfizetési Igazgatóságnál bejegyzett rendeltetésszerű számlaszámmal rendelkeznek.

A hiteleket a mezőgazdaság területén az alábbiak finanszírozására ítélik oda:

- mezőgazdasági termeléshez szükséges mezőgazdasági gépezet (traktor, kombajn és kapcsolható gépek) beszerzésére
- mezőgazdasági termeléshez szükséges felszerelés beszerzésére
- a mezőgazdaságban minőségi tenyészállat és törzsraj beszerzésére
- többéves gyümölcsfa-ültetvények, szőlőültetvények és egyéb több éves ültetvény beszerzésére, az ültetvényes földterületek berendezésével
- támasztékos jégelleni hálók beszerzésére
- védett terület berendezésének beszerzésére
- kutak kiépítésére, az öntözőrendszer berendezésének és rendszerének beszerzésére
- az elsődleges mezőgazdasági termékek kapacitásainak növelésére és feldolgozó vonalainak korszerűsítésre vonatkozó berendezések beszerzésére
- a raktározási kapacitások – hűtőháza és padlóraktárak kiépítésére, adaptálására és berendezésére
- az állattenyésztésre szolgáló létesítmények kiépítésére és adaptálására a környezetvédelem és a mezőgazdasági termelés területén való szabványok betartása céljából
- a hitel összege: 200.000,00–10.000.000,00 dinár
- valutaklauzula alkalmazása
- kamatláb: 3% évi szinten a garanciával biztosított hitelekre, 4% évi szinten a jelzáloggal biztosított hitelekre
- a hitel törlesztési határideje: 5 év, kivéve a törzsállatok beszerzésére, mely felöleli a kedvezményezett időszakot:

A kedvezményezett időszakban számolják el az interkaláris kamatokat is a megállapított kamatláb összegében.

Az igénybevétel minimális garanciái: Nincs az Alappal szembeni nem törlesztett kötelezettség. Nincsenek adó- és egyéb közbevitel szerinti nem törlesztett kötelezettségek. 65 évnél fiatalabb életkor.

Részletesen lásd: www.rfapv.rs email: office@rfapv.rs • cím: Újvidék Bul Cara Lazara (Lázár cár sugárút) 7a, telefonok: 021/454-334, 021/450-698, 021/450-702, 021/6-351-014 fax: 061/8-209-309, (-)

Előállították Milivoj Vrebalovot

Hétfőn este előállították Milivoj Vrebalovot, a Demokrata Párt (DS) elnökségének tagját, a tartományi képviselőház alelnökét, erősítették meg a DS-ből a Beta hírügynökségnek. Mint mondták, nem tudják, miért vitték be Vrebalovot. Vrebalov a Vajdasági RTV-nek elmondta, a rendőrségen várja kihallgatását a sajátos nevelési igényű gyermekekkel kapcsolatos vajdasági projekttel kapcsolatban. Vrebalovot 2012-ben választották meg a tartományi képviselőház alelnökévé, ezt megelőzően Törökbecse községi elnöke volt.

Egy kis statisztika

Szerbiában decemberben 49 970 dinár volt az átlagfizetés, a Köztársasági Statisztikai Hivatal adatai szerint 13,5 százalékkal magasabb mint a novemberi átlagbér. A bruttó fizetés átlagosan 68 ezer 739 dinár volt a tavalyi év utolsó hónapjában. (blic)

Illegális fogadóirodák

Rendőrségi krónika

A belügyminisztérium dolgozói a temerini község területén négy engedély nélkül működő szerencsejáték-barlangot lepleztek le. Az akcióval kapcsolatban kiadott rendőrségi közleményben egyebek között az áll, hogy Temerinben három, Szőregen pedig egy ilyen játékfogadót találtak, bennük a következő felszereléssel: 2 rulett, 16 játékautomata, 22 tévékészülék, nyolc számítógép nyomtatóval együtt és egy elektronikus pikádó. Egy kikindai illetőségű 23 éves és egy 27 éves újvidéki illetőségű fiatalember ellen a rendőrség bűnvádi feljelentést tett, mert alapos a gyanú, hogy engedély nélkül szerencsejátékautomatákat működtettek és tevékenységüket nem jelentették be, adót sem fizettek.

Temerin község területén január 16-ától 23-áig hat bűncselekményt (lopást, kábítószer előállítás, súlyos testi sértést), egy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 70 ezer dinár.

Január 17-én 19.45 óra tájban Temerinben, a Đura Jakšić utca 79-es számú ház előtt G. M. temerini lakos Opel Astra típusú személygépkocsijával a Partizan utca irányába haladva elgázolta az útszegély mellett haladó Đ. S. Sz. (2000) kiskorú temerini gyalogost, aki súlyosan megsérült. Az anyagi kár mintegy 50 ezer dinár.

Január 18-án 18.05 óra tájban a 102-es úton egy Óbecse felől Újvidék irányába haladó autóbusz, amelynek vezetője mindeddig ismeretlen, a 88-as kilométerköz közelében ütközött a szembejövő Daimler típusú tehergépkocsival. A jármű visszapillantó tükre összetört, darabjai a tehergépkocsi mögött haladó Daewo típusú személygépkocsi szélvédő üvegére hullottak. Az anyagi kár mintegy 20 ezer dinár.

Górcső alatt az énekesek bevételei

Nehéz napok várnak a szerbiai énekesekre, mert a szerb adóhivatal egyre élénkebb érdeklődést mutat a fellépéseikből származó bevételek, pontosabban aziránt, hogy ki, hogyan, mikor, miként és főleg mennyi adót fizet ezután. Vagy: egyáltalán fizet-e adót. A szerb média a napokban többször is beszámolt arról, hogy a popzenészek egymásnak adják a kilincset az adóhivatalokban, és igyekeznek bizonyítani: pénzügyeikkel minden rendben van.

A Večernje novosti című belgrádi napilap nem hivatalos becslést közölt arról, hogy a szerb államkasszát mennyivel rövidítik meg az énekesek, akik fellépésenként több ezer eurót is kaphatnak – készpénzben. A lap által közölt becslés szerint a nem dokumentált kifizetések miatt az énekesek évente 87 millió euróval rövidítik meg az államot.

Az adóhivatal elsősorban a „sztárok” nagyzolása miatt kezdte vizsgálni pénzügyeiket, egyes énekesek ugyanis a közösségi portáloknak és a pletykalapoknak is „eldicsekedtek” legújabb bundáikkal, autóikkal, házaikkal, vagy éppen egzotikus utazásaikkal. S míg a szerb átlagfizetés adózás után 380 eurót tesz ki, addig – a szerb újságok információi szerint – az énekesek fellépésenként több ezer eurót tesznek zsebre, a külföldi koncertjeik bevételei pedig teljesen követhetetlenek. Az egyik fiatal énekesnő például az adóhivatal megkeresését követően azt állította: ingyen szokott fellépni, az egyik autóját nagymamájától, a másikat pedig a barátjától kapta. Eddig körülbelül egy tucat énekest hivatott be a szerb adóhivatal, állításuk szerint azonban mindenkire sor kerül hamarosan. A szürkegazdaság a szerbiai szakértők szerint az ország bruttó hazai termékének a 30 százalékára rúg, a szerb kormány pedig szigorú pénzügyi politikát hirdetett a gazdasági helyzet javítása érdekében. Csökkentették a közszférában dolgozók béreit, a magasnak ítélt nyugdíjakat, valamint az idei évtől megvonják az állami támogatást a veszteséges vállalatoktól. Az adóügyek jobb áttekinthetősége is ennek a programnak a része. (MTI)

Két aranyérmes borász

A Vince-napi Borfesztivál egyik legeredményesebb versenyzője Bohócki Zoltán volt.

• Milyen eredménnyel szerepelt?

– A vörösborok gyöngébbek lettek. Merlot-m ezüst-, Cuvée-m pedig bronzérmeket nyert, ezek azonban 2013-as évjáratúak voltak. Volt még más fajta vörösborom is, de ezeket a 2014-es évjáratúakat gyöngének találtam és át se adtam. A rozémat aranyérmekkel jutalmazta a zsűri. Az olaszrizlingem éppen határeset volt és erős ezüstérmeket érdemelt ki. Ettől a boromtól többet vártam. Az aranyérmes és az erős ezüstérmes borom tavalyi évjáratú.

• Hogyan készült az aranyérmes bor?

– Merlot szőlőből készítettem, fehérboros eljárással. A cukorfok 17,50 fok volt. Az idén ez a cukorfok is jónak számít, mert mértek ennél jóval gyöngébbet is. Az eljárás során a vörös szőlőről azonnal leválasztottam a mustot, kéneztem és ülepedés után beoltottam élesztővel. Utána már ugyanolyan a folyamat, mint a fehérbornál. Fejteni kell, hogy megtisztuljon.

A 25 éve borászoló Milenko Čekić siller-bora aranyérmeket nyert.

• Milyen szőlőből készült a díjnyertes bor?

– Cabernet Sauvignon és Kékfrankos keverékből készítettük Tóth Dénes kollégámmal. A jó bor készítésének titka, hogy szeretni kell a szőlőt és a bort egyaránt. A szakkönyvek pontosan leírják a borkészítés módját, de szeretetet és odaadó munka nélkül mit sem ér az egész.



Milenko Čekić az ünnepélyes eredményhirdetés után

• Milyen eredménnyel szerepeltek külföldön?

– Mint mondtam, Dénessel közösen dolgozunk, Magyarországon ő nyert érmet borunkkal, de különböző vajdasági versenyeken is jól szerepeltünk.

Kunszeri Miklós, a Magyarországi Borrendek Országos Szövetségének főtitkár-helyettese, a kiskunhalasi borlovagrend nagymestere: – Az idén tizenötödyszerre vettem részt a temerini borversenyen, engem is meghívtak ide bírálni. Nagyon jó szakmai barátaink vannak itt és na-



Csévári Róbert okleveles sommelier értékel

gyon szívesen jövünk. Érdekes és speciális ez a temerini borverseny. Az, hogy ennyi országból hoznak borokat, óriási szervezést igényel. Ez azt jelenti, hogy a kollégák megbecsülik a borversenyt, mert értékes, az eredmény pedig valós. A 2014-es év katasztrófális volt szőlészeti szempontból, ennek ellenére nagyon sok bort kóstoltunk. A helyi borversenyeknek az a legnagyobb feladata, hogy a kistermelő érezze azt, hogy milyen az ő bora, melyik a jó irány. A Vince-napi borverseny az elmúlt 18 év alatt nagyon jól teljesítette alapfeladatát.

Dr. Csévári Róbert sommelier a bírálóbizottság tagjaként az idén második alkalommal vett részt a borbírálatban: – Tudjuk, hogy a kedvezőtlen időjárás miatt most gyöngébb volt a termés és nagyon sok borász nem is készített bort. Igyekezünk úgy pontozni, hogy ezt valamennyire figyelembe is vegyük. Valójában azt kellett figyelembe venni, hogy egy kicsit még rakoncátlanok a borok. Az aranyérmes boroknak nem lehet semmiféle hibája, azaz tökéletes átlátszóság, szín, fajtajelleg, a fajtára jellemző illatok, szép, ugyancsak a fajtához illő test. Nagyon dícséretesnek tartom azt, hogy megmondták, hogy milyen fajtákat, évjáratot pontozunk és ettől lényegében teljes lett az osztályzat.

mcsm

Megkértük Szungyi László főesperes-plébánost, a Kertbarátkör tiszteletbeli tagját, értékelje a rendezvényt: – A bor bibliai eredetű ital, de mondhatjuk, hogy szent, mert a szentmisében minden alkalommal Jézus szavait mondjuk ki fölötte. Nem maga a bor a szent, hanem Jézus kiválasztotta, hogy ez az ital, ami a termőföldnek egy nagyszerű gyümölcse, és az emberi munka által az oltárra kerül, ez keresztény hitünk szerint



Szungyi László főesperes-plébános

nagyon fontos. Szentségi hatása van a megszentelt bornak, hogy az ember szíve-lelke örvendjen, hogyha tiszta, és ebből az örömből fakadjon az életkedv, az életerő és mindaz, ami az élethez szükséges. A bor kultúrája valójában az egyháztörténelemben kezdettől fogva jelen van, és én, helyi plébános, örömmel vettem, hogy a kertbarátok felkarolták ezt. Örömmel követem a fejlődést, amely valóban időnként felcsillantja az itteni emberek képességeit. A talajunk másra való, de ettől függetlenül a bor iránti nagy-nagy szeretet meghozza gyümölcseit, ezért szép ez az ünnep.

KERTBATÁRKÖR – Csütörtökön, január 29-én 19 órai kezdettel előadások lesznek a kertészlakban. Témák: 1. KWS – Új hibrid kukoricák és Takarmány és seprőcirok. Előadó: Jelena Gvozdenović mérnök.

2. RV Trade: Mogul cseh motorolajak ismertetése, előadó Dragan Kvrgić. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

S. S.

Véradás havonta

A temerini Vöröskereszt és az újdé-ki Vérellátó Intézet szervezésében az év végéig 11 véradást tartanak Temerinben. Legközelebb február 5-én, majd március 17-én, utána április 16-án, május 14-én, június 25-én, július 14-én, augusztus 17-én, szeptember 24-én, október 22-én, november 26-án és december 28-án várják az önkéntes véradókat a szervezők.

Majd ha botnyujtás lesz Temerinben

Ilyen kelete se volt még az előljárói pálcának, jobban mondva botnak, mint most van. Azelőtt pálcával jártak az előljárók, most bottal jár az esküdt is Temerinben. A bot jobban kifejezi azt a vaskos tekintélyt, amit egy-egy előljárói tisztség képvisel. Botvárosnak nevezte el annak idején Rákosy Viktor Szabadkát abból az incidensből kifolyólag, hogy ott a város reprezentánsai bottal támadtak egymásra. Temerin békés természetű polgárai ezt nem teszik, de ennek dacára Temerint is boffalunak lehetne nevezni. Botosüzletet is lehetne itt nyitni. Nagy kelete van most a botnak, mert minden valamire való polgár, legyen az nagy gazda, vagy kis gazda, vállalkozó vagy napszámos, kubikus vagy hentes, beles vagy szeles, bottal jár, még pedig gamós bottal, hogy majd ha belekerül a bentvalók közé (előljárónak) a gamós botot már megszokja.

Botnyujtás lesz Temerinben, az a hír járta be minap a falut, sőt a sajtó is megemlékezett az efajta hirről, s azt mar mint befejezett, megmáshíthatatlan tény állította be. Azonban a hírközsza hírek bizonyult. Valakit vagy rosszul informáltak, vagy rossz viccet csináltak valaki. Nagy dolog a botnyujtás itt Temerinben, ami az előljárói változást jelenti, szimbolizálja.

Előljáró jelöltnek tartja itt magát minden felnőtt férfi, akinek szavazati joga van. Szerencse, hogy a nőknek nincs szavazati joguk, mert jaj volna mindnyájunknak, ha az asszonyok a hotnyujtás körül hajba kapnának. A férfiak egy kis paprikás és egy kis bor mellett még csak megbékélnek egymással, s a helyzettel is, de ki birna az asszonyokkal, ha azok összegabalyodnának. Azt hiszem a botnyujtásnak a férfiak hátán maradna a gyors fotográfiája, mert jól mondja Petőfi: „Szép állatt az asszonyi állatt, szép és veszedelmes.” Hála Istennek azonban még nem tartunk a nők szavazati jogánál. Így is tulong-tul sok a szavalló, mert mindnyájának nem lehet tisztséget adni. Az egyes pártok felosztották tagjaik között az összes beneficiumokat, az aljegyzői állástól egészen a kisbirói, sőt gypmesteri állásig. A bikásról most nem szó a krónika. A csődörös intézmény most megszűnt katonai jellegű lenni, s ott még a nagy vetelkedés azért, mert minden évben más-más a csődötös. A birói állás kö-

rül folyik a legnagyobb tülekedés, bár a többi előljárósági tisztségre is több az aspiráns mint a jelölt, s több a jelölt, mint amennyit pozícióhoz lehetne juttatni. „Sok az eszkimó, kevés a foka.” Mig háboru előtt kötéllal se igen lehetett előljárót fogni, ma minden polgár ezt tartja élete legfőbb céljának, törekvésének, vágyai netovábbjának. S talán olyan fényes az előljárói tiszteletdíj, hogy bizonyos egzisztenciát nyújt az előljárónak? Oh, dehogy. Az esküdteknek annyi sincs, hogy a cipőtalpaltatásra elég volna. De hát a megtiszteltetés, a polgártársak bizalma, a kitüntetés s főképpen a kitüntetés. A legtöbbet azonban a közért való önzetlen munkásság, a közjónak való használni akarás ösztökél, mert sok derék, önzetlen és tehetséges fia van ennek a falunak.

Ugy is lenne a legjobb, ha legalább minden hónapban botnyujtás lenne, hogy a közbizalom minden erőt kipróbálhassa, minden, ambíciót sorompóba állíthatna a közjavak gyarapítására, a község felvirágoztatására.

Azt mondhatná valaki, sőt magánbeszélgetésben proponálta is már, hogy jó lenne talán azt a kevés előljárói tiszteletdíjat is inkább a szegény alap javára fordítani, ha annyi önzetlen aspiránsa van az egyes előljárói botnak. Sőt tovább ment.

Vannak az aspiránsok között módos, vagyonos emberek is. Azokra kellene a bizalmat pazarolni, akik a szegényalap gyarapításához néhány ezer dinárral megválasztásuk alkalmával hozzájárulnának. Az a közhir, hogy vannak ilyen tehetős, jó lelkű, önzéstelen aspiránsok sokan. Végül még arra kellene, hogy vállalkozzék a megválasztott előljáró, s ha nem vállalkoznék, arra kötelezni kellene, hogy a jótékony alapon kívül áldomást is fizessen. Milyen szépen megférnének egy ilyen áldomáson nemzetiségi, felekezeti és pártkülönbség nélkül a község összes polgárai. Ez lenne aztán az igazi demokrácia, az igazi egyetértés. Ezen az áldomáson talán még a szegény irnokoknak és tanítóknak is megbocsájtánának, akiknek most állandóan rettegniök kell, hogy az új hatalmasságok nem küldik-e el őket kapálni, vagy egyéb a községnek dusabb kamatot hajtó foglalkozásra.

(Délbácska, 1927. október 16.)

Gyűjtötte: MAGYAR Attila



K. József még nem volt katonaköteles, amikor tréncoksisként részesévé vált a Szerbia elleni 1914 őszi hadműveleteknek, majd néhány hónap múlva a galíciái-bukovinai frontszakaszra került, s ekkor sorozták be tényleges katonának. 1918 februárjában, fél éves horvátföldi hátor-szági szolgálat után alakulatával a legnagyobb véráldozatot követelő frontszakaszra, Észak-Olaszországba irányítják, megsebesül, s október végén, nem sokkal az osztrák-magyar katonai összeomlás előtt ér haza Temerinbe. A kiadvány a Létiink folyóirat könyvsorozatának 2. darabja, Csorba Béla és Ökrész Károly rendezte sajtó alá, látta el jegyzetekkel és bevezetővel.

A könyvbemutató alkalmi kiállítással párosul az első világháborúban részt vett helybeliek fényképeiből, relikviáiból. Temerin több mint négyszáz hősi halottat veszített az első világháborúban.

(-a)

„Írd meg szüleimnek, tisztelem az édesanyámat”

Az első világháború harctéri eseményeit megörökítő, frontokat megjárt katonák, kiváltképpen közlegények keze nyomán kevés olyan hosszabb írás, visszaemlékezés született, mint ez. Írója az első világháború mindhárom frontját, ahol magyarok harcoltak, megjárta a háború négy éve alatt. K. József temerini születésű, Újvidéken élő bútorasztalos, aki élete teljében, az 1940-es évek elején tollat vett kezébe, és egy nagy formátumú franciakockás füzet lapjain, több mint kétszáz oldalon, sűrű sorokban örökítette meg háborús élményeit. Írását visszaemlékezésnek tekinthetjük, de ahogyan napról napra, az események sorjában követi a történéseket, naplójellege is van. A gördülékeny, tiszta, világos szöveg a szerző íráskészségét dicséri. Emlékezőtehetsége, az események felidézése és leírása, bajtársai nevének éveken át tartó megjegyzése kivételesen művelt, gondolkodó ember benyomását kelti. A bejárt helyeket, városokat, falvakat pontosan lehet követni a térképeken. Minden valószínűség szerint a húsz év során, mielőtt hozzáfogott az íráshoz, együtt élt emlékeivel, s talán emlékiratának létezett a harctéren született naplószerű előzménye is, olyanféle feljegyzések sora, amelyet például egy másik temerini, Frei Antal tüzértizedes is vezetett a háború egy periódusában. K. kézírásának egységes mivolta azt a benyomást kelti, hogy emlékeit egy ültében írta meg, mint ahogy, véleményünk szerint, az olvasó, ha majd könyv alakban egyszer kezébe veheti, az emlékek elevenségének köszönhetően egy ültében fogja elolvasni. Írásának legnagyobb értéke az emberi, baráti, bajtársi viszonyulás sorstársai iránt. A feljebbvalóit is erényeikkel, gyengeségeikkel együtt mutatja be. Nem tesz különbséget ember és ember között, legyenek bár magyarok, németek, szlávok, cigányok vagy zsidók, csak jó és rossz között. Külön

Egy temerini asztalos kalandjai a világegésben

„Pedig én katona akartam lenni” –

K. József visszaemlékezései a Nagy Háborúra 1914–1918

érdekessége az írásnak a gazdag névanyag, főleg a temerinek részére, de sok bajtársa volt a Bácska más helységeiből is, ezek említésekor a kései olvasók talán ráismerhetnek úkapáikra, nagyapáikra, apáikra...

Néhány név bajtársai közül, akikről említés van a könyvben – temeriniék: Szalai István, Göbel Lajos, Alexander Nándor, Frei Antal, Mészáros János, Pintér Ádám, Pető János zenész, Erős János, Petro István, Kovács Gáspár cipész, Bollók József, Skrabán Endre, Lukács János, Szabó Ferenc, Mészáros Gyula, Ökrész Mihály, Karácsondi János, Pörge János, Kovács Pál újlakos, Heimrich Lajos, Gara István, Kalmár József, Bohócki Ferenc, Horváth Gusztáv, Kis András, Zséli Illés zászlós, Kovács Dezső hadnagy, Uri Péter, Pásztor István.

Végül egy részletet idézünk a könyvből, amelyben leírja Kovács Gáspár bajtársának hősi halálát a bukovinai fronton. Az előzményekről annyit, hogy ez az oroszok és a mieink között húzódo drótakadály magyar oldalán álló két tábori őrállás között történt. Őrségváltáskor a csoportból Kovácsot kiküldték, hogy a drótakadály mentén összekötetésbe lépjen a szomszédos század tábori őrsével. Két embert kellett volna kiküldeni. Idézet: Még mielőtt indult, odaszólt hozzám: „K., mikorra visszajövök, főzd meg a kávémat is.”

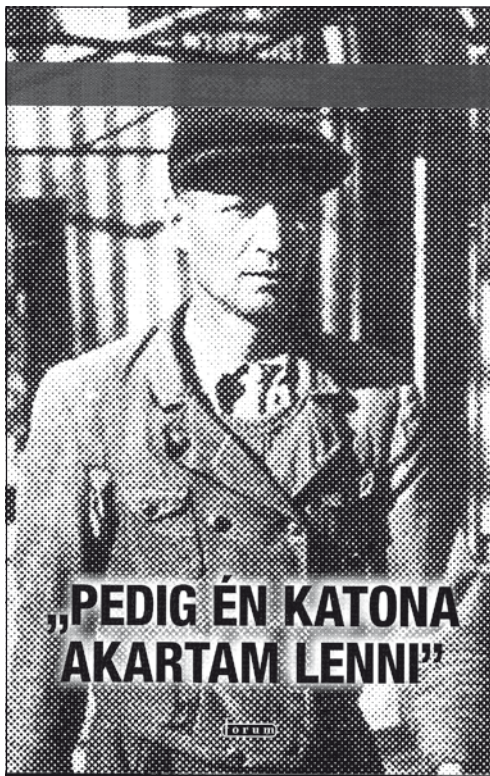
Mert a kávé mindig száraz konzerv kávékockákban kaptuk ki, és mi főztük meg. Hat órákor, amikor engem éppen felváltottak a drót elől, két lövést hallottunk, és utána a Kovács jajgatását.

Én és a Kiss Ferenc azonnal ki akartunk szaladni, segíteni, de alig értünk a drótakadályon levő nyílásig, amikor erős sortüzet kaptunk. Mi abban a pillanatban a hóba dobtuk magunkat, és fedezéket kerestünk.

A drótakadályon kitekintve látom, hogy egy hőköpönyeges orosz kúszik a még mindig jajgató Kovács helye felé. Mi sem láttuk a Kovácsot, de ő sem láthatta, mert sűrű fenyőcserje

takarta el mielőltünk és ő előle is, csak a hangját hallottuk. Én, amikor megláttam az orosz, abban a pillanatban reálóttam, de ugyanakkor ő is lőtt. A golyója közvetlen mellettem süvöltött el, de ő eltűnt.

Csak később, amikor egy járőriünk kiment,



A könyv címlapja

azon a helyen véres volt a hó, és egy orosz sapkát találtak.

És most megkezdődött a lövöldözés mind a két oldalról. Nekiünk nagyon kellett vigyázni, nehogy véletlenül a Kovácsot is meglőjünk, vagy pedig kézigránáttal megsebesítsük. Jó húsz percig tartott a harc, amikor az oroszok egy „hurihuri” kiáltással, amiből megállapítottuk, hogy körülbelül 60-an lehetek, visszavonultak. Abban a pillanatban én kirontottam a drótakadályon a hang irányában, lövésre

kész fegyverrel, utánam pedig Harangozó József Tápióbicskéről származó sebesültvivő, hogy elsősegélyben részesítse.

Meg is találtuk hamar a Kovácsot, egy csoport fenyőfa tövében feküdt, de már nagyon legyöngülve a sok vérvesztéségtől. A sebesültvivő azonnal felvágta a nadrágszárát a bal lábán, ahonnan nagy csomó aludt vér fordult ki a hóra. Megállapította, hogy a fő ütőeret lőtték el. Azonnal bekötözte a sebet, és a veliünk hozott hordágyra tettük. Én még egyszer jól körülnéztem, hogy az ellenség nem lephet-e meg, és lassan megindultunk a hordággal a tábori őrs felé. A tábori őrsön már mindenki várt bennünket. Odaérve letettük a hordágyat, de szomorúan állapítottuk meg, hogy szegény Kovács már nagyon rosszul van. Mindenki szólt hozzá pár vigasztaló szót, hiszen mindannyian szerettük, de ő már nekem, aki közvetlen mellette álltam, és ott egyedüli földije voltam, annyit mondott elhaló hangon: „K. írd meg a szüleimnek. Tisztelem az édesanyámat.” Még egy pár sóhajtás, és egy hős honvéddal kevesebb lett. Mi mindannyian megrendülve álltunk a hősi halált halt mellett. Mardosott a lelkiismeret bennünket, hogy lám, egy kis hanyagság, és egy bátor honvéddal ismét kevesebb. De talán az igazi bűnös, akinek tulajdonképpen hanyagsága miatt történt, és aki szintén ott állt közöttünk, érezhette a legnagyobb lelki marást. Szomorú szívvel búcsúztunk a derék bajtárstól, amikor a sebesültvivő és egy honvéd felvette a hordágyat, és elindultak vele felfelé a rajvonalba. Másnap, amikor felváltottak a tábori őrsön bennünket, hallottam, hogy szegény Kovácsot levitték az ezredparancsnokságnál levő katonai temetőbe, a völgybe, és ott temették el. Nyugodjon békében. Azután valahányszor azon a tábori őrsön voltam szolgálatban, és éjjel az unalmas figyelőhelyen állottam, mindig a Kovács halála játszódozott le előttem, és ha akkor muszkát láttok, az a halál fia.

Ha csak tehettem azután, a szabadidőmben többször lementem az 1400 méteres hegytetőről a völgyben levő katonatemetőbe, a bajtársak sírjához, Varga őrmester, Kovács Gáspár, Radoszavlyevics, Gróf Antal, és még a többi, hiszen pár százan nyugodtak már a bajtársak közül ott. Ezután ránk köszöntött a kemény tél.

Ö. K.

Sunny
ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnystours.rs

- Nyaralás 2015 – előtörlesztés esetén engedmény • Speciális ajánlatunk március 6-8: Opatija, Plitvice, Rovinj, Pula 59 € • Március 6-8: Ljubljana, Bled, Postojna 59 € • Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Szerelmesek napja Európa nagyvárosaiban • Európai nagyvárosok hétvégenként • Telelés
- Repülőjegyek • Nemzetközi utasbiztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző kuncsaftot, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk a drága jó férj



SIMON Mihály
(1936–2010)

Nem ezt akartam, de a sors így hozta. Elmentem tőletek, mindent itt hagyva. Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt időm arra, el kellett indulni.

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk, nem jössz haza már.

Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

Gyászoló özvegye,
Zuzana

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk jó édesapám



SIMON Mihály
(1936–2010)

Fojtogató csend, porrá zúzott könnycsepp, tellő holdfénynél, üvöltő emlékek. Kérlek édesapám, nyújtsd felém a kezed, csak még egyszer halljam dobogó szívedet...

Csendes a temető, nem jön felelet, arcomat mossák a keserű könnyek.

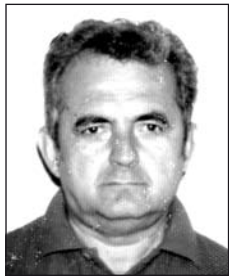
Hideg sírköveden kezem pihentetem, itt vagyok, édesapám, rád emlékezem!

Az Úr örökjön felettle!

Szerető fiad, Misi,
menyed, Jutka, unokáid,
Orsi, Misi és Márk

MEGEMLÉKEZÉS

Január 30-án lesz egy éve, hogy örökre távozott szeretett férjem



ZAVARKÓ Béla
(1948–2014)

Fényes csillag lettél, ragyogsz fenn az égen, mosolyt küldesz felém, úgy, mint réges-régen.

Életed folyamán oly jó voltál hozzám, ezért szívembe zárlak, és soha nem feledlek.

Emlékét őrzi
szerető felesége

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk drága dedukánk



SIMON Mihály
(1936–2010)

Te, aki értünk éltél, te, aki nekünk mindent megtettél, és minket nagyon szeretted, búcsú nélkül tőlünk örökre elmentél. Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de emléked itt maradt fájó szívünkben mindörökre.

Nem fogom már elgyengült kezed, nem simogatom őszülő fejed, nem tekint ránk aggódó szemed.

Megpihenni tért a két dolgos kezed.

Gyászolunk, siratunk, feledni sosem fogunk.

Legyen nyugalma csendes, emléke örökké áldott.

Nyugodjon békében!

Szerető unokáid,
Katarina, Daniella
családjaival

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenöt éve, hogy nincs közöttünk drága szeretettünk



JÁNOSINÉ ÖKRÉSZ Ilona
(1932–2000)

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet.

Hálával és köszönettel emlékezünk rá.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS



ERDÉLYI István
(1943. 1. 1.–2004. 1. 27.)

„Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akit szeretünk, azt nem feledjük el.”
(Shakespeare)

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Soha nem múló szeretettel emlékezünk feleségemre, édesanyánkra, anyósunkra és mamikánkra halálának 11. évfordulóján



TÓTHNÉ VARGA Ilona
(1943–2004)

„Hálát adunk Istennek, hogy miénk voltál, miénk vagy, mert aki szeretteinek szívében él, nem hal meg, csak távol van.”
(Szent Ágoston)

Drága emléked
kegyelettel őrzi
szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk, nászasszonyom és testvérünk



SOÓS Ruza
(1942–2015. 1. 21.)

temetésén megjelentek, virágadománnyal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Az életben sok mindennel harcot vívtál, csak a betegséggel, s a halállal nem bírtál. Nem ezt akartad, szeretted volna még élni, gyermekeid, unokáid boldogságát nézni. Megállt anyai szíved, mely élni vágyott, megpihent két áldott kezed, mely dolgozni imádozott. Utolsó sóhajod elvitte a szél, mindannyiunknak nagyon fáj, hogy elmentél. Nyugodj békében.

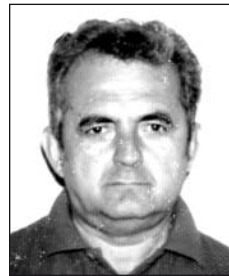
Járek–Temerin

Gyászoló szerettei

Plébánia:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szeretettünk



ZAVARKÓ Béla
(1948–2014)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emléked szívébe zártá
húgod, Bori és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Január 30-án lesz szomorú egy éve, hogy nincs melletttem, akit nagyon szerettem



ZAVARKÓNÉ IHÁSZ Éva
(1937–2014)

Állok a sírodnál, merengek, fejemben emlékek keringenek. Míg a sírod rendezgetem, könnyem törölgetem. Sírva gondolok mosolygó arcodra, biztonságosító adó két erős karodra.

Nem haltál meg, itt vagy velem, napról-napra emlegetlek.

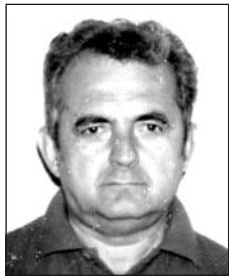
Holtad után is szeretlek. Nem! El nem feledlek. Hantodon nyílik a szegfű, a rózsza, szívemben nem halványul emléked soha.

Temetőben még virul a virág, szomorúan gondolok én rád. Számtalanszor kiáltanám kisírt szemekkel, Mamikám.

Szerető unokája,
Hajnalka

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága szerettünk



ZAVARKÓ Béla
(1948–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom. Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése.

Emlékét megőrzik fiai, Árpád, valamint Béla családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs mellettem az, akit nagyon szerettem



ZAVARKÓNÉ IHÁSZ Éva
(1937–2014)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott. Csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy engem szeretél.

Emlékét örzi lánya, Angéla

MEGEMLÉKEZÉS

Január 27-én volt 15 éve, hogy elvesztettük szerettünket



NAGY Sándort
(1942–2000)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emlékét szívébe zárta szerető családjá

Miserend

30-án, pénteken 8 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért, 17 órakor: horvát nyelvű szentmise.

31-én, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ihász Éváért és a család összes elhunytjairért, valamint: †Soós Ružáért.

Február 1-jén, évközi 4. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Lukács Sándorért, a Lukács és a Habó nagyszülőkért, 10-kor: †Varga Istvánért, Lahos Rozáliáért, a Lahos és a Varga nagyszülőkért.

2-án, hétfőn Urunk bemutatása, Gyertyaszentelő Boldogasszony, a Telepen 8 órakor: †Lóc Katalinért, a plébániatemplomban 10 órakor: Szűzanya tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rendjének élő és elhunyt tagjaiért.

3-án, kedden 8 órakor: Szűzanya tiszteletére, a Kastély utcai rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért.

4-én, szerdán: egy szándékra.

5-én, csütörtökön 17 órakor: †Tóth Istvánért, halálából rehabilitációjáért, és †Vigh Ilonáért.

Egyházközségi hírek

Ünnepélyes keresztelések a hónap első vasárnapján a 10 órai nagymise keretében. Előzőleg a szülők és keresztszülők részére keresztelési találkozó, lelki előkészület, gónási lehetőség csütörtökön, január 29-én 15.30-kor.

Február 2-án Urunk bemutatása, Gyertyaszentelő Boldogasszony ünnepe, a Megszentelt Élet Világnapja. Szentmisék előtt gyertyákat szentelünk, és körmenetben vonulunk a templomba.

A Miasszonyunk Világi Rendjének tagjai csü-

törtökön az esti szentmise után 17.30 órakor találkozót tartanak.

Kezddőnek a Lourdes-i kilencedek a különböző imacsoportokban. A templomi imacsoport, immár hagyományosan, február 2-án kezdi a Lourdes-i kilencedet. A Telepen: Pászti Erzsébetnél (B. Kidrič u. 25.) – február 2-án, hétfőn 17 órakor. Zavarkó Máriánál (S. Kovačević u. 37.) – február 1-jén, vasárnap 14 órakor, Fodor Józsefnénál (Újvidéki u. 573.) – február 1-jén, vasárnap 16 órakor.

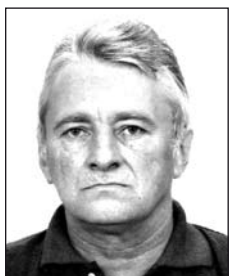


Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



SOÓS Ruža
(1942–2015. 1. 21.)

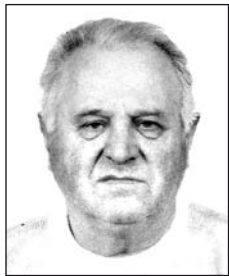


TALLÓ Zoltán
(1957–2015. 1. 26.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs velem szeretett férjem



URACS István
(1943–2014)

A múltba visszanezve valami fáj, valakit keresni, aki nincs már. Fájdalom mardossa fájó szívemet, csak én tudom, hogy mennyire hiányzol nekem.

Amióta nem vagy, üres az otthonunk, nincs aki hazavár, csak hallok hangodat. Szívemben maradt emléked és az örök fájdalom.

Pihenése felett őrködj, Istenem, csendes álmat ne zavarja senki meg.

Szerető feleséged, Erzsébet

APRÓHIRDETÉSEK

- Különórát tartok kémiából általános- és középiskolások számára. Tel.: 069/425-6-900.
- **Egyszobás bútorozott lakás kiadó a Petőfi Sándor utca 52.-ben (piactér). Csak telefonos egyeztetés után tekinthető meg. Telefonszám: 063/569-782.**
- Üzlethelyiség kiadó, két szinten 480 m², saját parkoló, bejárat. Tel.: 063/10-55-480.
- **A szűk központban, a nyugdíjasok udvarában, földszintes, 60 m²-es, egy éve teljesen felújított, jól szigetelt lakás nagy grillteraszsal, saját parkolóval, kerttel, gázzal és fűkamrával, minőséges teljes berendezéssel eladó. Újvidéki u. 314/3. Ára: 55 000 euró. Telefonszám: 844-064.**
- Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800, 060/529-34-10.
- **Kapuk, teraszok és egyéb vasmunkák hegesztését vállalom. Tel.: 063/8-545-096.**
- Eladó alig használt piros színű odžaci morzsoló-daráló. Ajándékba adnék patkányos kiskutyákat, egy évesek. Fodor Pál. Újvidéki utca 289., tel.: 846-298 (12–13 óra között).
- **Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.**
- **Kiadó 56 m²-es lakás különálló és külön bejáratú melléképületben. Tel.: 063/10-55-480.**

• **Hízók eladók. Ady Endre u. 20., telefonszám: 844-298.**

• Eladó Temerinben az Új földben 4 hold első osztályú föld, a Becsei út mellett fél hold szőlő és egy hold szántó, valamint a futballpálya mögött két jog fészerez, árammal és kúttal, alkalmas jószággyarásra. Tel.: 065/66-51-806 (20 óra után).

• **Hereszéna eladó. Tel.: 844-583.**

• Hízók eladók (120–130 kg), Nikola Pašić u. 204., tel.: 841-483, 063/523-746.

• **Csutka eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerekből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• **Hízó disznó veszek 140–150 kilóig. Telefonszám: 844-249.**

• **Bálázott szójaszalma és kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.**

• **Járóbeteg szállítását vállalom otthonából az előírt vizsgálatokra, kezelésekre, egészségháza, kórházba, ahol ügyeit is intézem. Telefonszám: 063/564-538.**

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskével, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Bálázott szójaszalma és kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-0066.**

További hirdetések a 12. oldalon

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

ASZTALITENISZ

Csapatunk a hétvégén ismét nem tudtak győzelmet aratni a ligaküzdelmekben. Az első szövetségi férfi ligában a Temerin hazai közönség előtt veszített a kostolaci Rudartól 4:0-ra. A második női ligában csapatunk Kovačićan veszített ugyancsak 4:0-ra. Az első vajdasági férfi ligában a fiatalokból álló második csapat 4:0-ra kikapott Mitrovicán a Srem Spin együttesétől.

Szabadka volt házigazdája a serdülő egyéni Vajdaság bajnokságnak. A négy temerini fiatal közül egyéniben ketten is felállhattak a dobogóra, és született egy érem párosban is. Pero Tepić szerepelt a legjobban, aki az összes mérkőzését megnyerte és aranyérmes lett egyéniben. Lazar Tomić a legjobb 16 között esett ki, Mladen Puhača pedig a legjobb 32 között fejezte be szereplését. A lányoknál egyedül Orosz Nikolett játszott a temeriniak közül, és végül bronzérmes lett. A párosoknál a Tepić-Tomić kettős bejutott a döntőbe, de végül ezüstérmes szerzett.

LABDARÚGÁS

A járeki Mladost labdarúgói szombaton kezdték meg a felkészülést a bajnokság tavaszi részére a Vajdasági liga újrvidéki-szerémségi csoportjában. A névsorolvasáson 24 játékos volt jelen, köztük Dragan Dragoljević, aki az őszi idényben még a TSK futballistája volt. A csapat jelenleg az ötödik helyen van a táblá-

lázaton, mivel azonban a listavezető Omladinac 12 ponttal megelőzi a Mladostot, minimális az esély arra, hogy a járekiak a bajnoki címért küzdjenek. A tervek szerint több barátságos mérkőzést játszanak az elkövetkező hetekben, egyebek között a túriai Mladost, a sajkási Borac, a Szenttamás és a Stari Banovci Dunav ellen. Edzőcsere is történt, mivel Dragan Čulum Szaúd-Arábiába ment dolgozni. Helyét Dragan Đukić vette át, aki korábban az újvidéki Vojvodinában, majd Portugáliában is futbalozott. Az új edző elmondta, hogy céljuk előrelépni a táblázaton, illetve az, hogy a fiatal játékosokat beépítse a csapatba.

T. N. T.**ÍJÁSZAT**

Vasárnap szövetségi íjászeseny házigazdája volt a Castle Archery íjászkлуб. A versenyen 20 hazai klubból 90 versenyző vett részt. A Temeriniek kiváló eredményeket értek el:

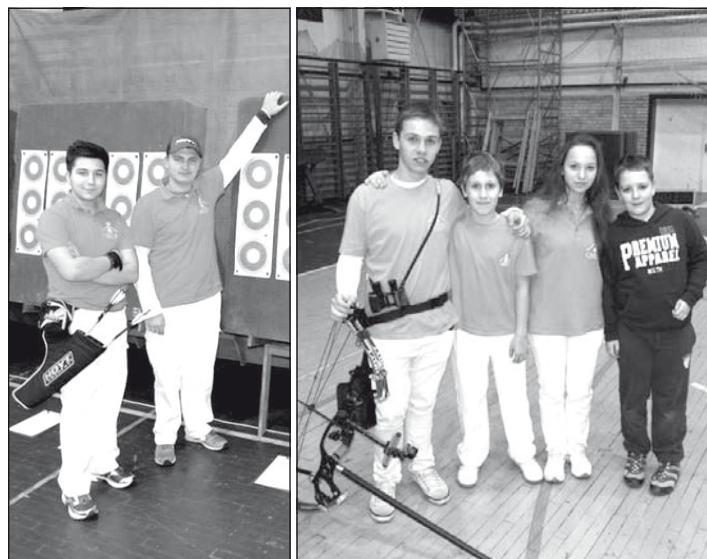
1. Lukács Dániel 3. hely
 2. Bartók Beatrix 1. hely
 3. ifj. Csányi Zoltán 1. hely
 4. Varga Katalin 3. hely – új országos kadett csúcs
 5. Klajner Roland 1. hely – új országos kadett csúcs
 6. Varga Ákos 1. hely – új országos junior csúcs
 7. Varga Béla 2. hely
 8. Id. Csányi Zoltán 1. hely
- Koroknai Károly 6. helyen, Lukács István 24. helyen végzett az olimpik kategóriában, Csernyák Krisztián 14. lett a csigás kategóriában.

V. B.**Országos íjászeseny****Folytatás az 1. oldalról**

A Szerbiai Íjász Szövetség az infrastruktúra fejlesztése mellett a szakkkader képzésén is dolgozik. Februárban az országba érkezik majd Dongeun Suk világhírű dél-koreai edző, aki a legutóbbi olimpián az olasz válogatottal nyert aranyérmes. Dragan Svilanović, a Szerbiai Íjász Szövetség elnöke nyilatkozta: „Tíz napig előbb az edzőkkel foglalkozik majd, utána a versenyzőkkel, és végül sportunk jövőjével, a tehetségeinkkel. Tehát tíz napig lesz szerencsénk együtt dolgozni a sportág minden idők legsikeresebb edzőjével.”

Az íjászok a hétvégén kaptak ismét bizonyítási lehetőséget, ugyanis temerinben tartottak országos szintű tornát. A versenynek a helyi Castle Archery íjászkлуб volt a házigazdája. „Körülbelül 25 versenyt tartanak évente Szerbiában. Ez lefedi egész Szerbia területét. Ezekon a versenyeken zömében lényeg a pontozás, ami után évente rangsorolják az egyestilleteket, a másik része az egész versenyzésnek pedig ugye a kvalifikáció a nemzetközi versenyekre.” – mondta Nagy Zoltán klubelnök.

A temerini versenyen húsz csapat mintegy 110 íjásza vett részt, a legfiatalabbtól a legidősebb korosztályig. Ők három kategóriában mérték össze ügyességüket. (Pannon)



A képen a versenyzők egy csoportja: ifj. Csányi Zoltán, Klajner Roland, Varga Ákos, Lukács Dániel, Varga Katalin és Csernyák Bence. (Lukács István felvételei)

APRÓHIRDETÉSEK

- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ölmot, motorokat, autókát, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

• **Négy éves színes televízió (ár meg egyezés szerint), takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka,**

Samsung tévé (52 cm), ára 50 euró, új interfon kamerával, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, mo-

torkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsik, kaucsok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 11. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csece Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

